

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Dokument na schôdzu

A6-0457/2008

26.11.2008

*****I**

SPRÁVA

o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2001/470/ES o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci
(KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajkyňa: Ona Juknevičienė

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- *** Postup súhlasu
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Pri pozmeňujúcich aktoch sa časti prevzaté z platného ustanovenia, ktoré chce Parlament zmeniť a doplniť, ktoré však Komisia nezmenila, označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].
Štandardná kurzíva označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
VYHLÁSENIE SÚDNEHO DVORA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV	16
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI K PRÁVNEMU ZÁKLADU.....	17
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI	19
POSTUP.....	20

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2001/470/ES o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci (KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2008)0380),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2, článok 61 písm. c) a článok 67 ods. 5 druhú zarážku Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0248/2008),
 - so zreteľom na článok 61 písm. d) a článok 66 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k navrhovanému právnemu základu,
 - so zreteľom na články 51 a 35 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0457/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY PARLAMENTU*

k návrhu Komisie na

rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2001/470/ES o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci

* Politické pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo nahradený text je vyznačený hrubou kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom █. Korekcie a technické úpravy, ktoré urobili útvary: nový alebo nahradený text je vyznačený kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ||.

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej **článok 61** písm. c) a d) a **článok 66** a článok 67 ods. 5 druhú zarážku,

so zreteľom na návrh Komisie **||**,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy²,

keďže:

- (1) Vytvorenie Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci medzi členskými štátmi rozhodnutím Rady 2001/470/ES z 28. mája 2001³ vyplýva z myšlienky, že na postupné vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti je potrebné zlepšiť, zjednodušiť a urýchliť účinnú súdnu spoluprácu medzi členskými štátmi a účinný prístup k spravodlivosti pre osoby v cezhraničných konaniach. Toto rozhodnutie sa začalo uplatňovať 1. decembra 2002.
- (2) *Haagsky program: posilňovanie slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii* prijatý Európskou radou 4. a 5. novembra 2004⁴ stanovuje, že v budúcnosti sa vyvinie ďalšie úsilie v záujme zjednodušenia prístupu občanov k spravodlivosti a uľahčenia súdnej spolupráce v občianskych veciach. Osobitný dôraz kladie na účinnú implementáciu aktov prijatých Európskym parlamentom a Radou v občianskych veciach, ako aj na podporu spolupráce medzi členmi právnických profesií s cieľom stanoviť osvedčené postupy.
- (3) V súlade s článkom 19 rozhodnutia 2001/470/ES Komisia predložila 16. mája 2006 správu o fungovaní siete⁵. V tejto správe sa uvádza, že napriek tomu, že sieť všeobecne dosiahla ciele stanovené v roku 2001, ešte **||** zďaleka nerozvinula všetky svoje možnosti.
- (4) S cieľom zabezpečiť realizáciu cieľov Haagskeho programu v oblasti posilnenia súdnej spolupráce a prístupu občanov k spravodlivosti a čeliť predvídateľnému nárastu úloh siete v nadchádzajúcich rokoch **by sieť mala** mať k dispozícii **||** právny rámec, **ktorý bude vhodnejší na zvýšenie jej možností konať**.

¹ (Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

² Stanovisko Európskeho parlamentu z 2008.

³ Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25.

⁴ Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2008, s. 1.

⁵ Správa Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru o uplatňovaní rozhodnutia Rady 2001/470/ES o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci zo 16. mája 2006 (KOM(2006)0203).

- (5) ■ Je nevyhnutné dosiahnuť *lepšie podmienky pre činnosť* siete v členských štátoch ■ *prostredníctvom národných kontaktných bodov* a na základe toho posilniť úlohu *kontaktných bodov* tak v rámci siete, ako aj voči sudcom ■ a *právnickým profesiám*.
- (6) *Členské štáty by na tento účel mali zhodnotiť zdroje, ktoré majú dať k dispozícii kontaktným bodom, aby mohli v plnej miere vykonávať svoje povinnosti. Týmto rozhodnutím by nemalo byť dotknuté vnútorné rozdelenie právomocí v členských štátoch, pokiaľ ide o financovanie činností národných členov siete.*
- (7) ■ Na to *treba*, aby ■ v každom členskom štáte *bol* kontaktný bod *alebo kontaktné body spôsobilé plniť* úlohy, ktoré sa im zadali. *Ak je v členskom štáte viac kontaktných bodov, členský štát by mal zabezpečiť efektívnu koordináciu medzi nimi.*
- (8) V prípade určenia práva iného členského štátu aktom Spoločenstva alebo medzinárodným dohovorom *by sa* kontaktné body siete ■ *mali podieľať na informovaní* súdnych a mimosúdnych orgánov v členských štátoch o obsahu cudzieho práva.
- (9) Spracovanie žiadostí o *justičnú* spoluprácu kontaktnými bodmi *by sa malo* realizovať dostatočne rýchlo, aby sa dosiahla zlučiteľnosť so všeobecnými cieľmi rozhodnutia.
- (10) *Na účely počítania lehôt ustanovených v tomto rozhodnutí by sa malo uplatňovať Nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny¹.*
- (11) *Účelom elektronického registra je poskytovanie informácií na hodnotenie výkonu siete a uplatňovania nástrojov Spoločenstva v praxi. Preto by nemal obsahovať všetky informácie, ktoré si kontaktné body navzájom vymenili.*
- (12) ■ Právnické profesie, *najmä právnici, notári, súdni vykonávatelia, právni zástupcovia alebo obhajcovia*, ktoré sú priamo zapojené do uplatňovania nástrojov Spoločenstva a medzinárodných nástrojov týkajúcich sa civilnej justície, *sa môžu* stať členmi siete prostredníctvom ich vnútroštátnych organizácií, *aby spolu s kontaktnými bodmi prispievali k plneniu niektorých špecifických úloh a činností siete.*
- (13) S cieľom ďalšieho rozvoja činností siete v oblasti prístupu k spravodlivosti ■ by kontaktné body v členských štátoch *mali prispievať k poskytovaniu informácií* verejnosti prostredníctvom najvhodnejších moderných komunikačných prostriedkov *a uvádzať na webových stránkach ministerstiev spravodlivosti členských štátov aspoň odkaz na webovú stránku Európskej súdnej siete a orgánov zodpovedných za uplatňovanie nástrojov. Toto rozhodnutie by sa nemalo vykladať v tom zmysle, že členským štátom ukladá povinnosť umožňovať priamy prístup verejnosti ku kontaktným bodom.*

¹ Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

- (14) **Pri vykonávaní tohto rozhodnutia by sa malo zohľadniť postupné zavádzanie európskeho systému elektronickej justície, ktorý má okrem iného za cieľ podporovať najmä prístup občanov k spravodlivosti.**
- (15) V záujme prehĺbenia vzájomnej dôvery medzi sudcami v Európskej únii a posilnenia súčinnosti medzi príslušnými sieťami **by sieť mala udržiavať** nepretržité vzťahy s ostatnými európskymi sieťami, ktoré majú rovnaké ciele, najmä so sieťou justičných orgánov a sudcov.
- (16) S cieľom prispieť k podpore medzinárodnej súdnej spolupráce **by sieť mala rozvíjať** kontakty s ostatnými sieťami súdnej spolupráce vo svete a s medzinárodnými organizáciami, ktoré podporujú medzinárodnú súdnu spoluprácu.
- (17) V záujme pravidelného monitorovania pokroku pri realizácii cieľov tohto rozhodnutia by mala Komisia predkladať Európskemu parlamentu a Rade správy o činnosti siete.
- (18) Rozhodnutie Rady 2001/470/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (19) Keďže ciele tohto rozhodnutia **■ nemožno uspokojivo dosiahnuť** na úrovni členských štátov, a preto, **z dôvodov rozsahu a dôsledkov tohto rozhodnutia**, sa môžu lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality **podľa uvedeného článku** toto rozhodnutie neprekračuje **rámec nevyhnutný** na dosiahnutie týchto cieľov.
- (20) **|| Spojené kráľovstvo a Írsko, v súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, || oznámili svoju vôľu podieľať sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia. ||**
- (21) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, **ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva**, sa **Dánsko nepodieľa** na prijatí tohto rozhodnutia a nie je **pre Dánsko záväzný ani sa naň nevzťahuje**,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Rady 2001/470/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:
 - a) Odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) v písmene c) sa slová „spoluprácu v občianskych a obchodných veciach“ nahrádzajú slovami „súdnou spoluprácu v občianskych a obchodných veciach“;

ii) vkladá sa toto písmeno e):

„e) profesijné organizácie zastupujúce na vnútroštátnej úrovni v členských štátoch ■ príslušníkov právnických profesií, ktorí sa priamo *podieľajú* na uplatňovaní nástrojov Spoločenstva a medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach.“;

b) *V odseku 2 sa vkladá tento pododsek:*

■

Ak kontaktným bodom určeným podľa *tohto pododseku* nie je sudca, príslušný členský štát *zabezpečí účinné styky s národným súdnictvom. Na ul'ahčenie týchto stykov môže členský štát určiť* sudcu, ktorý *bude plniť túto funkciu*. Tento sudca je ■ členom siete.“;

c) *Vkladá sa tento odsek 2a:*

„2a. Členské štáty zabezpečujú, aby kontaktný bod mal dostatočné a vhodné vybavenie, čo sa týka zamestnancov, finančných zdrojov a moderných komunikačných prostriedkov, na primerané plnenie úlohy kontaktného bodu.“;

d) *Vkladá sa tento odsek 4a:*

„4a. Členské štáty určia profesijné organizácie uvedené v odseku 1 písm. e). Na tento účel získavajú súhlas príslušných profesijných organizácií, čo sa týka ich účasti v sieti.

Ak v členskom štáte existuje viacero profesijných organizácií zastupujúcich určitú právnickú profesiu, tento členský štát zabezpečuje vhodné zastúpenie tejto profesie v rámci siete.

e) ■ *Odsek 5 sa mení a dopĺňa takto:*

i) *Úvodná časť sa nahrádza takto:*

„Členské štáty oznámia Komisii v súlade s článkom 20 názvy a úplné adresy orgánov uvedených v odsekoch 1 a 2 s bližším určením.“;

ii) *písmeno c) sa nahrádza takto:*

„c) ak je to vhodné, ich špecifických úloh v sieti a v prípade viacerých kontaktných bodov rozdelenie ich povinností.“;

2. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) uľahčenie účinného prístupu verejnosti k spravodlivosti prostredníctvom informačných opatrení zameraných na fungovanie právnych aktov Spoločenstva a medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach.“;

b) Odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) účinné a praktické uplatňovanie nástrojov Spoločenstva alebo platných dohôrov medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi predovšetkým v prípade, keď rozhodným právom je právo iného členského štátu, sa súdy alebo orgány, ktorým bol prípad postúpený, môžu obrátiť na sieť s cieľom získať informácie o obsahu tohto práva;“;

ii) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) vytvorenie, zabezpečovanie a podpora informačného systému pre verejnosť o súdnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach v Európskej únii, dôležitých nástrojoch Spoločenstva a medzinárodných nástrojov a vnútroštátnych právnych predpisoch členských štátov s osobitným dôrazom na prístup k spravodlivosti.

Hlavným zdrojom informácií je internetová stránka siete obsahujúca aktualizované informácie vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Únie.“;

3. V článku 5 sa odsek 2 mení a dopĺňa takto:

a) dopĺňa sa toto písmeno a):

„a) zabezpečovať poskytovanie všeobecných informácií o nástrojoch Spoločenstva a medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach miestnym súdnym orgánom. Starajú sa najmä o to, aby miestne justičné orgány lepšie poznali sieť a jej internetovú stránku;“;

b) dopĺňa sa toto písmeno aa):

„aa) poskytovať všetky informácie *na uľahčenie* uplatňovanie práva iného členského štátu, ktoré je rozhodným právom ■ na základe nástroja Spoločenstva alebo medzinárodného nástroja. *Na tento účel sa kontaktný bod, ktorému sa predloží takáto žiadosť, môže obrátiť na ďalšie orgány svojho členského štátu uvedené v článku 2, aby mohol poskytnúť požadované informácie. Informácie obsiahnuté v odpovedi nie sú záväzné pre kontaktný bod ani pre orgány, s ktorými sa konzultovalo, ani pre orgán, ktorý predložil žiadosť;*“;

c) Vkladá sa toto písmeno ca):

„ca) *prispievať prostredníctvom internetovej stránky siete k všeobecnej informovanosti verejnosti* o súdnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach v rámci Európskej únie a o príslušných nástrojoch Spoločenstva a medzinárodných nástrojoch a o vnútroštátnom práve členských štátov, najmä čo sa týka prístupu k spravodlivosti;“;

d) vkladajú sa tieto písmená f) a g):

„f) *zabezpečovať koordináciu medzi členmi siete na vnútroštátnej úrovni;*“;

„g) *vypracúvať každé dva roky správy o činnosti vrátane najlepších postupov v sieti, podľa potreby predkladať ich na stretnutí členov siete a venovať osobitnú pozornosť prípadným zlepšeniam v sieti.*“;

4. Vkladá sa tento článok 5a:

„Článok 5a

Profesijné združenia

1. *Kontaktné body na to, aby prispievali k plneniu úloh ustanovených v článku 3, udržiavajú primerané kontakty s profesijnými organizáciami uvedenými v článku 2 ods. 1 písm. e) v súlade s pravidlami, ktoré stanovia jednotlivé členské štáty.*
2. *Kontakty uvedené v odseku 1 môžu obsahovať najmä tieto činnosti:*
 - a) *výmena skúseností a informácií vo veci účinného a praktického uplatňovania nástrojov Spoločenstva a medzinárodných nástrojov;*
 - b) *spolupráca pri príprave a aktualizácii informačných blokov uvedených v článku 15;*
 - c) *účasť na relevantných stretnutiach profesijných organizácií uvedených v článku 2 ods. 1 písm. e).*

3. ***Profesijné organizácie nežiadajú kontaktné body o informácie týkajúce sa jednotlivých prípadov.***“;

5. Do článku 6 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Na tento účel ▯ každý členský štát **zabezpečuje, v súlade s pravidlami, ktoré má stanoviť, že kontaktný bod alebo kontaktné body siete a jeho príslušné orgány majú dostatočné prostriedky na to, aby sa pravidelne stretávali.**“;

6. ***V článku 7 ods. 1 sa slovné spojenie „úradného jazyka inštitúcií Európskeho spoločenstva“ nahrádza „úradného jazyka inštitúcií Únie“;***

7. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

▯ ***Vybavovanie žiadostí o súdnu spoluprácu***

1. Kontaktné body odpovedia na všetky žiadosti bezodkladne a najneskôr do ***pätnástich dní*** odo dňa ich doručenia. Ak kontaktný bod nemôže odpovedať na žiadosť do ***pätnástich dní*** odo dňa jej doručenia, stručne o tom upovedomí žiadateľa, pričom uvedie lehotu, ktorú považuje za potrebnú na odpoveď, ***pričom táto lehota spravidla nepresahuje tridsať dní.***

2. Na účely čo najúčinnejšej a najrýchlejšej odpovede na žiadosti uvedené v odseku 1 využívajú kontaktné body najvhodnejšie technologické prostriedky, ktoré im poskytujú členské štáty.

3. Komisia vedie zabezpečený elektronický register s obmedzeným prístupom týkajúci sa žiadostí o súdnu spoluprácu a odpovedí podľa článku 5 ods. 2 písm. a), ***aa)***, b) a c) ▯. Kontaktné body dbajú na to, aby ***Komisia pravidelne dostávala informácie potrebné na vytvorenie a fungovanie tohto systému.***

4. Komisia bude kontaktným bodom poskytovať štatistické údaje o žiadostiach o súdnu spoluprácu a odpovediach uvedených v odseku 3 najmenej raz za polrok.“;

8. ▯ ***Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:***

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Kontaktné body siete sa stretávajú aspoň raz za polrok v súlade s článkom 12.;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Každý členský štát je zastúpený na týchto stretnutiach jedným kontaktným bodom alebo viacerými kontaktnými bodmi, ktoré môžu byť sprevádzané inými členmi siete, s maximálnym počtom šiestich zástupcov na jeden členský štát.“;

c) **Odsek 3 sa vypúšťa.**

9. Vkladá sa tento článok 11a:

„Článok 11a

Účasť pozorovateľov na stretnutiach siete

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 1 ods. 2, *Dánsko môže byť* zastúpené na stretnutiach uvedených v článkoch 9 a 11.
2. Prístupujúce krajiny a kandidátske krajiny môžu byť na tieto stretnutia prizvané ako pozorovatelia. Na niektoré stretnutia siete **môžu byť** ako pozorovatelia prizvané aj *tretie krajiny, ktoré sú zmluvnými stranami medzinárodných dohôd o justičnej spolupráci* v občianskych a obchodných veciach **uzatvorených Európskym spoločenstvom**.
3. *Každý pozorovateľský štát* môže byť na týchto stretnutiach *zastúpený jednou osobou* alebo viacerými osobami, počet zástupcov za krajinu však v žiadnom prípade nesmie byť vyšší ako tri.“;

10. Nasledujúci článok 12 sa vkladá na koniec hlavy II:

„Článok 12a

Vzťahy s ostatnými sieťami a medzinárodnými organizáciami

1. Sieť udržiava vzťahy **a delí sa o skúsenosti a najlepšie postupy** s ostatnými európskymi sieťami, ktoré majú rovnaké ciele, **ako napríklad** s Európskou súdnou sieťou pre trestné veci. **Sieť udržiava takéto vzťahy aj s** Európskou sieťou odbornej justičnej prípravy **s cieľom podporovať vo vhodných prípadoch v súlade s vnútroštátnymi postupmi školenia o súdnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach na v prospech miestnych súdnych orgánov daného členského štátu**.
2. Sieť udržiava vzťahy so sieťou Európskych spotrebiteľských centier (ECC-Net). Kontaktné body Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci sú predovšetkým k dispozícii členom siete ECC-Net, aby im poskytli všetky **všeobecné informácie o fungovaní nástrojov Spoločenstva alebo medzinárodných nástrojov**, ktoré môžu spotrebiteľom uľahčiť prístup k spravodlivosti.

3. Na účely plnenia úloh uvedených v článku 3 týkajúcich sa medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach udržiava sieť kontakty a vymieňa si skúsenosti s ostatnými sieťami súdnej spolupráce vytvorenými medzi tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, ktoré podporujú medzinárodnú súdnu spoluprácu.
4. *Za implementáciu ustanovení tohto článku zodpovedá Komisia v úzkej spolupráci s predsedníctvom Rady a členskými štátmi.*“;

11. Nadpis hlavy III sa nahrádza takto:

„HLAVA III

INFORMÁCIE DOSTUPNÉ V RÁMCI SIETE A INFORMOVANIE VEREJNOSTI“;

12. Do článku 13 ods. 1 sa dopĺňa písmeno c):

„c) informácie uvedené v článku 8.“;

13. Vkladá sa tento článok 13a:

„Článok 13a

Poskytovanie všeobecných informácií verejnosti ■

Sieť prispieva k všeobecnej informovanosti verejnosti najvhodnejšími technologickými prostriedkami, aby ju informovali o obsahu a o uplatňovaní nástrojov Spoločenstva alebo medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach ■ .

Kontaktné body na tento účely a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 18, zabezpečia propagáciu informačného systému ustanoveného v článku 14 medzi verejnosťou.“;

14. V článku 17 ods. 4 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) ■ Zabezpečí ■ preklad informácií o príslušných aspektoch práva a o postupoch Spoločenstva vrátane judikatúry Spoločenstva, ako aj všeobecných stránok informačného systému a informačných blokov uvedených v článku 15 do úradných jazykov inštitúcií **Únie** a sprístupní tieto informácie na internetovej stránke siete.“;

15. ***V článku 18 bode 4 sa vypúšťa slovo „postupne“.***

16. Článok 19 sa nahrádza takto:

„Článok 19

Hodnotenie

Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru najneskôr ... a potom každé tri roky správu o činnosti siete. K správe sa podľa potreby pripoja návrhy na úpravu tohto rozhodnutia a uvedú sa v nej činnosti siete v súvislosti s návrhom, vývojom a implementáciou európskej elektronickej justície, najmä z hľadiska uľahčenia prístupu občanov k spravodlivosti.“;*

17. Článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

Oznámenie

Najneskôr...** členské štáty oznámia Komisii informácie požadované v článku 2 ods. 5.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť [...].

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od [...] s výnimkou článkov 2 a 20, ktoré sa uplatňujú odo dňa oznámenia tohto rozhodnutia členským štátom, ktorým je určené.

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V ||

Za Európsky parlament

predseda

Za Radu

predseda

* *Tri roky odo dňa uplatňovania tohto rozhodnutia.*

** *Šesť mesiacov pred dátumom uplatňovania tohto rozhodnutia.*

VYHLÁSENIE SÚDNEHO DVORA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Európsky parlament a Rada vyzývajú Komisiu, aby požiadala predstaviteľov Súdneho dvora, na primeranej úrovni a spôsobom, aký považuje za vhodný, aby sa zúčastňovali na stretnutiach Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci.

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI K PRÁVNEMU ZÁKLADU

18.11.2008

Vážený pán
Gérard Deprez
predseda
Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
BRUSEL

Vec: Stanovisko k právnemu základu návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2001/470/ES o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci [...] (KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Vážený pán predseda,

do pozornosti Výboru pre právne veci sa dostala informácia, že počas záverečných rokovaní s Radou, ktorých cieľom bolo dosiahnuť v prvom čítaní dohodu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2001/470/ES o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci, Rada navrhla zmeniť právny základ z článku 61 písm. c) a článku 67 ods. 5 druhá zarážka Zmluvy o ES na článok 61 písm. c) **a d), článok 66** a článok 67 ods. 5 druhá zarážka.

Výbor sa uzniesol na tom, že vzhľadom na naliehavý charakter tejto otázky by sa ňou mal výbor zaoberať z vlastného podnetu v súlade s článkom 35 ods. 3 rokovacieho poriadku a skutočne sa ňou aj zaoberal na mimoriadnej schôdzi v Štrasburgu dňa 17. novembra 2008.

Výbor vzal na vedomie, že na doplnenie právneho základu boli navrhnuté nasledujúce ustanovenia:

Článok 61 písm. d):

(d) primerané opatrenia na podporu a posilnenie správnej spolupráce tak, ako je to stanovené v článku 66;

a článok 66:

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 67 prijme opatrenia na zabezpečenie spolupráce medzi príslušnými orgánmi štátnej správy členských štátov v oblastiach pokrytých touto hlavou, ako aj medzi týmito orgánmi a Komisiou.

Zdá sa, že toto doplnenie je skôr opravou právneho základu, keďže v návrhu Rady je uvedený presne ten istý právny základ z pôvodného rozhodnutia 2001/470/ES, ktorý sa

v posudzovanom návrhu rozhodnutia navrhuje zmeniť.

Aj keď na článok 66 sa naďalej vzťahuje konzultačný, a nie spolurozhodovací postup, výbor rozhodol, že tieto doplnenia nemajú žiaden podstatný účinok a môžu byť preto schválené.

Záver

Na svojej schôdzi dňa 17. novembra 2008 preto Výbor pre právne veci jednomyseľne rozhodol¹, že ako právny základ návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2001/470/ES o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci, by sa mali použiť článok 61 písm. c) a d), článok 66 a článok 67 ods. 5 druhá zarážka Zmluvy o ES.

S úctou,

Giuseppe Gargani

¹ Na záverečnom hlasovaní sa zúčastnili: Giuseppe Gargani (predseda), Rainer Wieland (podpredseda), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (podpredsedníčka), Diana Wallis (spravodajkyňa), Ieke van den Burg, Carlo Casini, Bert Doorn, Monica Frassoni, Jean-Paul Gauzès, Neena Gill, Othmar Karas, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, József Szájer, Jacques Toubon, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka.

4.11.2008

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu rozhodnutia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2001/470/ES o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci [...] (KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Diana Wallis

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) S cieľom zabezpečiť realizáciu cieľov Haagskeho programu v oblasti posilnenia súdnej spolupráce **a prístupu občanov k spravodlivosti** a čeliť predvídateľnému nárastu úloh siete v nadchádzajúcich rokoch je potrebné, aby sieť mala k dispozícii obnovený právny rámec, ktorým by sa jej poskytlo viacej *akčných prostriedkov*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) S cieľom zabezpečiť realizáciu cieľov Haagskeho programu v oblasti posilnenia súdnej spolupráce a čeliť predvídateľnému nárastu úloh siete v nadchádzajúcich rokoch je potrebné, aby sieť mala k dispozícii obnovený právny rámec, ktorým by sa jej poskytlo viacej *možností konať*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) V prvom rade je nevyhnutné dosiahnuť lepšiu štrukturalizáciu fungovania siete v členských štátoch okolo národného kontaktného bodu a na základe toho posilniť úlohu **kontaktného bodu** tak v rámci siete, ako aj voči sudcom, **subjektom uplatňujúcim právo a občianskej spoločnosti**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) V prvom rade je nevyhnutné dosiahnuť lepšiu štrukturalizáciu fungovania siete v členských štátoch okolo národného kontaktného bodu **alebo kontaktných bodov** a na základe toho posilniť úlohu **kontaktných bodov** tak v rámci siete, ako aj voči sudcom **a niektorým profesionálnym organizáciám**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Na účely dosiahnutia tohto cieľa je nevyhnutné, aby hlavný kontaktný bod v každom členskom štáte **v plnom rozsahu zameral svoju činnosť** na úlohy siete, a **takto plne vykonával** právomoci **ustanovené rozhodnutím** 2001/470/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Na účely dosiahnutia tohto cieľa je nevyhnutné, aby **existoval** hlavný kontaktný bod **alebo kontaktné body** v každom členskom štáte **určené** na úlohy siete a **na základe toho plne schopné vykonávať** právomoci, **ktoré kontaktným miestam priznáva rozhodnutie** 2001/470/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 6a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6a) V rámci Súdneho dvora Európskych spoločenstiev by sa mal zriadiť osobitný kontaktný bod, ktorý by mal riešiť záležitosti všeobecného charakteru, predovšetkým pripravovať podklady pre prejudiciálne rozhodnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) V prípade určenia práva iného členského štátu aktom Spoločenstva alebo medzinárodným dohovorom musia kontaktné body siete v budúcnosti zohrávať dôležitú úlohu v oblasti informovania súdnych a mimosúdnych orgánov v členských štátoch o obsahu *cudzieho* práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) V prípade určenia práva iného členského štátu aktom Spoločenstva alebo medzinárodným dohovorom musia **byť** kontaktné body siete v budúcnosti **pripravené** zohrávať dôležitú úlohu v oblasti informovania súdnych a mimosúdnych orgánov v členských štátoch o obsahu *tohto* práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Spracovanie žiadostí o spoluprácu kontaktnými bodmi sa musí realizovať **dostatočne rýchlo**, aby sa dosiahla zlučiteľnosť so všeobecnými cieľmi rozhodnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Spracovanie žiadostí o spoluprácu kontaktnými bodmi sa musí realizovať **čo najúčinnnejšie a najrýchlejšie**, aby sa dosiahla zlučiteľnosť so všeobecnými cieľmi rozhodnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) V záujme dosiahnutia cieľov rozhodnutia 2001/470/ES v oblasti zlepšenia súdnej spolupráce v Európskej únii a prístupu občanov k spravodlivosti, sa **musia právnické profesie**, ktoré sú priamo zapojené do uplatňovania nástrojov Spoločenstva a medzinárodných nástrojov týkajúcich sa civilnej justície, stať členmi siete **prostredníctvom ich vnútroštátnych organizácií**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) V záujme dosiahnutia cieľov rozhodnutia 2001/470/ES v oblasti zlepšenia súdnej spolupráce v Európskej únii a prístupu občanov k spravodlivosti, sa **môžu profesionálne organizácie**, ktoré sú priamo zapojené do uplatňovania nástrojov Spoločenstva a medzinárodných nástrojov týkajúcich sa civilnej justície **a určené členskými štátmi**, stať členmi siete.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) S cieľom *d'alsieho rozvoja činností siete v oblasti prístupu* k spravodlivosti je okrem iného potrebné, aby sa kontaktné body v členských štátoch postupne prístupnili verejnosti prostredníctvom moderných komunikačných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) S cieľom *ešte viac uľahčiť prístup* k spravodlivosti *by bolo potrebné viesť kontaktné body v členských štátoch k tomu, aby zohrávali aktívnu úlohu v rozvoji európskej siete e-spravodlivost' podielaním sa na tvorbe a návrhu budúcich portálov vrátane portálu občanov v rámci siete e-spravodlivost' ako súčasť politiky e-spravodlivosti Spoločenstva, ktorá bude zameraná najmä na poskytnutie priameho prístupu občanov k spravodlivosti. V počiatočnom štádiu by internetové stránky národných ministerstiev spravodlivosti mali poskytovať prepojenie na stránku Európskej súdnej siete.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) V záujme prehĺbenia vzájomnej dôvery medzi sudcami v Európskej únii a posilnenia súčinnosti medzi príslušnými sieťami je potrebné, aby sieť udržiavala nepretržité vzťahy s ostatnými európskymi sieťami, ktoré majú rovnaké ciele, najmä so sieťou justičných orgánov **a** sudcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) V záujme prehĺbenia vzájomnej dôvery medzi sudcami *alebo inými právnickými povolaniami* v Európskej únii a posilnenia súčinnosti medzi príslušnými európskymi sieťami je potrebné, aby sieť udržiavala nepretržité vzťahy s ostatnými európskymi sieťami, ktoré majú rovnaké ciele, najmä so sieťou justičných orgánov, sudcov **a právnických povolaní**.

Odôvodnenie

Malo by sa jasne uviesť, že treba posilniť spoluprácu s ostatnými oficiálnymi sieťami vrátane sietí právnických povolaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1 – písmeno a – bod ia (nový)

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 2 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ia) dopĺňa sa tento bod da):

„da) osobitný kontaktný bod v rámci Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, ktorý by mal riešiť záležitosti všeobecného charakteru súvisiace s konaním pred touto inštitúciou, predovšetkým pripravovať podklady pre prejudiciálne rozhodnutia;“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1 – písmeno a – bod ii

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 2 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) profesijné organizácie zastupujúce na vnútroštátnej úrovni v členských štátoch advokátov, notárov, súdnych vykonávateľov a iných príslušníkov právnických profesií, ktorí sa priamo zúčastňujú na uplatňovaní aktov Spoločenstva a medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach.

e) **tie** profesijné organizácie zastupujúce na vnútroštátnej úrovni v členských štátoch advokátov, **občianskoprávných** notárov, súdnych vykonávateľov a iných príslušníkov právnických profesií, ktorí sa priamo zúčastňujú na uplatňovaní aktov Spoločenstva a medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach, **ktoré delegujú členské štáty a poskytnú svoj súhlas na to, aby zabezpečovali spätnú väzbu o fungovaní systému civilnej justície na európskej úrovni, a ktoré budú mať právomoc vznášať otázky všeobecnej povahy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1 – písmeno b – bod i

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 2 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Ak členský štát určí viacero kontaktných bodov, jeden z nich určí za **hlavný kontaktný bod** a zabezpečí, aby medzi nimi fungovali vhodné koordinačné mechanizmy. **Osoba určená ako** jediný kontaktný bod alebo **ako** hlavný kontaktný bod členského štátu **vykonáva výlučne úlohy kontaktného bodu ustanovené týmto rozhodnutím, vynímajúc akékoľvek ďalšie úlohy, a najmä tie, ktoré sú uvedené** v odseku 1 písm. b), c), d) a e) .

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak členský štát určí viacero kontaktných bodov, jeden **alebo viac** z nich určí za **hlavné kontaktné body** a zabezpečí, aby medzi nimi fungovali vhodné koordinačné mechanizmy. **Členské štáty zabezpečia, aby** jediný kontaktný bod alebo hlavný kontaktný bod **alebo kontaktné body každého** členského štátu **mali k dispozícii ľudské a technické zdroje potrebné na účinné a urýchlené vykonávanie úloh kontaktného bodu bez vplyvu na uskutočňovanie iných úloh, najmä úloh uvedených** v odseku 1 písm. b), c), d) a e).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1 – písmeno b – bod ii

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 2 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Ak kontaktným bodom určeným podľa odseku 2 nie je sudca, príslušný **členský štát určí** sudcu, **ktorý mu bude** pomáhať pri plnení jeho úloh v súčinnosti s miestnymi súdnymi orgánmi. Tento sudca **je plnoprávnym členom siete.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak kontaktným bodom určeným podľa pododseku 2 nie je sudca, príslušný **kontaktný bod môže požiadať o určenie** sudcu **alebo sudcov, ktorí mu budú** pomáhať pri plnení jeho úloh v súčinnosti s miestnymi súdnymi orgánmi. Tento sudca **alebo sudcovia môžu byť vymenovaní za plnoprávných členov siete alebo jej ad hoc členov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1 – písmeno ba (nové)

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 2 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) Vkladá sa tento odsek 2a:

"2a. Predseda Súdneho dvora Európskych spoločností určí kontaktný bod uvedený v odseku 1 písm. da)."

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1 – písmeno ca (nové)

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 2 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) Vkladá sa tento odsek 4a:

„4a. Členské štáty určia profesijné organizácie uvedené v ods. 1 písm. e). Na tento účel získajú od príslušných profesijných organizácií súhlas s ich účasťou na sieti.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 2 – písmeno a

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) V odseku 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

vypúšťa sa

"b) uľahčenie účinného prístupu verejnosti k spravodlivosti, najmä prostredníctvom informačných opatrení zameraných na fungovanie aktov

Spoločenstva a medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2 – písmeno ba (nové)
Rozhodnutie 2001/470/ES
Článok 3 – odsek 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) Vkladá sa toto písmeno ba):

„ba) vytvorenie elektronického portálu na účely získania prístupu k judikatúre najvyšších vnútroštátnych súdov a oblastných vnútroštátnych súdov všetkých členských štátov v občianskych a obchodných veciach v záujme ďalšieho rozvoja súdnej spolupráce v rámci siete; príslušná judikatúra sa preloží do úradných jazykov Európskeho spoločenstva;“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 3 – písmeno b – bod ii
Rozhodnutie 2001/470/ES
Článok 5 – odsek 2 – písmeno ca

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) a *informovať verejnosť* o súdnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach v rámci Európskej únie, o príslušných nástrojoch Spoločenstva a medzinárodných nástrojoch a o vnútroštátnom práve členských štátov, najmä ***pokiaľ ide o prístup k súdnym systémom.***

ca) umožniť prístup verejnosti k *informáciám* o súdnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach v rámci Európskej únie, o príslušných nástrojoch Spoločenstva a medzinárodných nástrojoch a o vnútroštátnom práve členských štátov, ***a to*** najmä ***prostredníctvom prepojenia z internetových stránok národných ministerstiev spravodlivosti na stránku Európskej súdnej siete;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Text predložený Komisiou

Článok 1 – bod 3 – písmeno ba (nové)

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 5 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) Vkladá sa tento odsek 2a:

„2a. Profesionálne organizácie uvedené v článku 2 ods. 1 písm. e) prispievajú spolu s kontaktnými bodmi podľa podmienok stanovených každým členským štátom k týmto úlohám a činnostiam siete:

– uľahčiť súdnu spoluprácu medzi členskými štátmi v občianskych a obchodných veciach;

– uľahčiť efektívne a konkrétne uplatňovanie aktov Spoločenstva alebo platných dohôrov medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi príslušníkmi právnických povolání;

– uľahčiť prístup k spravodlivosti, a to v prípade potreby najmä účasťou na vypracovaní a aktualizácii informačných blokov stanovených v článku 15.

S cieľom splniť tieto úlohy a zabezpečiť čo najrozsiahlejšie šírenie príslušných skúseností udržiujú kontaktné body pravidelný kontakt s profesionálnymi organizáciami.

Na tento účel im kontaktné body poskytujú všeobecné informácie týkajúce sa vykonávania aktov Spoločenstva alebo medzinárodných nástrojov v oblasti súdnej spolupráce v občianskych a obchodných veciach s výnimkou všetkých informácií týkajúcich sa jednotlivých prípadov.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 3 – písmeno b – bod iii

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 5 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) vypracovávať dvojročnú správu o svojej činnosti a predkladať ju na stretnutí členov siete.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) vypracovávať dvojročnú správu o svojej činnosti a predkladať ju na stretnutí členov siete. ***Správa odporúča osvedčené postupy a upriamuje osobitnú pozornosť na nedostatky siete.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 8

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 12a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Sieť udržiava vzťahy s ostatnými európskymi sieťami, ktoré majú rovnaké ciele, najmä s Európskou súdnou sieťou pre trestné veci a Európskou sieťou odbornej justičnej prípravy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Sieť udržiava vzťahy s ostatnými európskymi sieťami, ktoré majú rovnaké ciele, najmä s Európskou súdnou sieťou pre trestné veci, ***Európskou notárskou sieťou*** a Európskou sieťou odbornej justičnej prípravy.

Odôvodnenie

Európska notárska sieť je v súčasnosti prvou sieťou vytvorenou príslušníkmi právnického povolania. So zreteľom na výraznejšiu integráciu právnických povolání do Európskej notárskej siete by sa mal tento príklad ako príklad dobrej praxe výslovne uvádzať v texte rozhodnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 11

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 13a

Text predložený Komisiou

Kontaktné body siete budú postupne sprístupnené verejnosti najvhodnejšími technologickými prostriedkami, aby ju informovali o obsahu a o uplatňovaní nástrojov Spoločenstva alebo medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach, ak to bude potrebné, nasmerovali ju na orgány poverené ich konkrétnym uplatňovaním, najmä na orgány uvedené v článku 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 13

Rozhodnutie 2001/470/ES

Článok 19

Text predložený Komisiou

Najneskôr [...] (*tri roky po dátume nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia*) a potom každé tri roky Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o činnosti siete. K správe sa pripoja, ak to bude potrebné, návrhy ***na zmenu tohto rozhodnutia.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Informácie, ktorými disponuje Európska súdna sieť, sa postupne sprístupňujú verejnosti najvhodnejšími technologickými prostriedkami, aby ju informovali o obsahu a o uplatňovaní nástrojov Spoločenstva alebo medzinárodných nástrojov súvisiacich so súdnou spoluprácou v občianskych a obchodných veciach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Najneskôr [...] (*tri roky po dátume nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia*) a potom každé tri roky Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o činnosti siete. K správe sa pripoja, ak to bude potrebné, návrhy ***na úpravu a konkrétne sa týka činností v rámci siete s cieľom pokročiť s návrhom, vývojom a implementáciou európskej e-spravodlivosti, a to najmä so zreteľom na ul'ahčenie prístupu občanov k spravodlivosti.***

POSTUP

Názov	Vytvorenie Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci
Referenčné čísla	KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))
Gestorský výbor	LIBE
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 10.7.2008
Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko dátum menovania	Diana Wallis 9.9.2008
Dátum prijatia	4.11.2008
Výsledok záverečného hlasovania	+: 25 –: 0 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Carlo Casini, Titus Corlăţean, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Othmar Karas, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Sharon Bowles, Eva Lichtenberger, Rareş-Lucian Niculescu, Georgios Papastamkos, József Szájer, Jacques Toubon, Renate Weber

POSTUP

Názov	Vytvorenie Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci			
Referenčné čísla	KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))			
Dátum predloženia v EP	23.6.2008			
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 10.7.2008			
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 10.7.2008			
Spravodajkyňa dátum menovania	Ona Juknevičienė 15.9.2008			
Námietky voči právnemu základu dátum stanoviska JURI	JURI 17.11.2008			
Prerokovanie vo výbore	9.9.2008	7.10.2008	5.11.2008	17.11.2008
Dátum prijatia	17.11.2008			
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	43 0 0		
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Alexander Alvaro, Catherine Boursier, Emine Bozkurt, Kathalijne Maria Buitenweg, Maddalena Calia, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Fabio Ciani, Carlos Coelho, Elly de Groen-Kouwenhoven, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Claudio Fava, Armando França, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Jeanine Hennis-Plasschaert, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Maria Grazia Pagano, Martine Roure, Sebastiano Sanzarello, Vladimir Urutchev, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Marco Cappato, Carlo Casini, Elisabetta Gardini, Monica Giuntini, Genowefa Grabowska, Luis Herrero-Tejedor, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jörg Leichtfried, Nicolae Vlad Popa, Luca Romagnoli, Stefano Zappalà			
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Inés Ayala Sender			